

FOR YEARS TO COME

freggia

BUILT-IN FREEZER

ВСТРОЕННЫЙ МОРОЗИЛЬНИК

ВБУДОВАНИЙ МОРОЗИЛЬНИК

ZAMRAŻARKA DO ZABUDOWY

User manual

Руководство пользователя

Інструкція з експлуатації

Instrukcja obsługi

LSB0010

Thank you for purchasing Freggia household appliance.

Please carefully read the user manual, as it contains the instructions for the safe installation, operation and maintenance of the household appliance.

Save it for future use.

RU

Благодарим Вас за приобретение бытовой техники компании Freggia. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство пользователя, так как в нем содержатся инструкции по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию бытовой техники.

Сохраните его для использования в будущем.

UA

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали побутову техніку компанії Freggia. Будь ласка, уважно прочитайте керівництво з експлуатації, бо в ньому містяться інструкції з безпечної установки, експлуатації та обслуговування побутової техніки.

Зберігайте його для подальшого використання.

PL

Dziękujemy za zakup sprzętu AGD marki Freggia. Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi, gdyż zawiera wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji zakupionego urządzenia.

Zalecamy zachowanie niniejszej instrukcji do wykorzystania w przyszłości, jak również zapisanie nazwy modelu i numeru seryjnego Państwa urządzenia.

! ATTENTION!
Important safety information.

ВНИМАНИЕ!
Важная информация по безопасности.

УВАГА!
Важлива інформація з безпеки.

UWAGA!
Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa.

★ IMPORTANT:
Edditional recommendations regarding usage.

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:
дополнительная информация по эксплуатации.

КОРИСНА ІНФОРМАЦІЯ:
додаткова інформація з експлуатації приладу.

PRZYDATNA INFORMACJA:
dodatkowa informacja dotycząca eksploatacji zamrażarki.

➔ NOTE:
Care and maintenance.

СОВЕТ:
советы и рекомендации по эксплуатации.

ПОРАДА:
поради та рекомендації з експлуатації приладу.

WSKAZÓWKA:
Wskazówki i porady dotyczące eksploatacji urządzenia.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА.....	7
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА.....	7
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ.....	7
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ.....	8
УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ МОРОЗИЛЬНИКА.....	8
ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МОРОЗИЛЬНИКА.....	8
КАК ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ МОРОЗИЛЬНИК.....	9
НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА.....	9
ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ В МОРОЗИЛЬНИКЕ.....	9
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	9
РАЗМОРАЖИВАНИЕ МОРОЗИЛЬНИКА.....	9
ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.....	10
ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ.....	10
СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ.....	10
ДЕТАЛИ И УСТРОЙСТВО КАМЕРЫ МОРОЗИЛЬНИКА.....	10

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

! **ВНИМАНИЕ!** Встраивать морозильник нужно в чистое место с возможностью вентиляции и отвода тепла в ходе эксплуатации прибора.

! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие искусственные средства для ускорения процесса размораживания, если только они не рекомендованы производителем.

! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте электроприборы внутри отсеков для хранения продуктов, если они не относятся к типу, рекомендованному производителем.

! **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте систему циркуляции хладагента.

! **ВНИМАНИЕ!** Во избежание опасности, связанной с неустойчивостью прибора, он должен быть зафиксирован в соответствии с инструкциями.

- Если в морозильнике в качестве хладагента используется R600a, то соответствующая информация указана в табличке на компрессоре. При транспортировке и установке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить компрессор. R600a – экологически безопасный, природный хладагент. Однако, не смотря на это, устанавливайте морозильник вдали от источников открытого пламени или сильного тепла. Для предотвращения взрыва и/или воспламенения в случае утечки хладагента, перекройте все источники открытого пламени и на несколько минут откройте окна, чтобы проветрить помещение.
- Во время транспортировки и установки морозильника не допускайте повреждения холодильного контура.
- Ни при каких обстоятельствах не храните в морозильнике или в непосредственной близости от него взрывоопасные вещества, такие как азрозольные баллоны с легковоспламеняющимися содержимым.
- Прибор предназначен для бытового использования и для использования в случаях, приведенных ниже:
 - поварским персоналом в магазинах, офисах и другой рабочей среде;
 - в фермерских домах, клиентами в отелях, мотелях и другой жилой среде;
 - в гостиницах типа «ночлег и завтрак»;
 - в местах общественного питания и похожих заведениях, не связанных с розничной торговлей.
- Если напряжение в розетке не соответствует штепсельной вилке морозильника, во избежание опасности необходимо обратиться к производителю, его техническому представителю или к другому квалифицированному специалисту для замены вилки.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с отсутствием опыта и знаний без надзора или инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Следите, чтобы с морозильником или в непосредственной близости от него не играли дети.
- К шнуру питания морозильника прикреплена специальная штепсельная вилка с заземлением. Она должна использоваться только с заземленной розеткой минимум на 16 А. Если в доме такая розетка отсутствует, следует обратиться к квалифицированному электрику для ее установки.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний – под надзором или после инструктажа по безопасному использованию устройства и при условии, что они осознают существующую опасность. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание не должны производиться детьми без надзора.
- В случае повреждения шнура питания во избежание опасности необходимо обратиться к производителю, его техническому представителю или другому квалифицированному специалисту для замены шнура.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



- Если морозильник имеет замок, сломайте или снимите его, прежде чем выбрасывать прибор. В противном случае есть опасность несчастного случая: в морозильник может залезть ребенок и оказаться запертым в нем.

- Старые морозильники содержат изоляционный материал и хладагент, содержащий хлорфторуглерод (ХФУ). Поэтому убедитесь, что вы не наносите вред окружающей среде при выбрасывании старого морозильника.
- Для повторного использования, переработки, восстановления и утилизации изделия (Директива WEEE) следует обратиться в местные органы управления.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации до установки и использования морозильника. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие из-за неправильного использования устройства.
- Следуйте всем инструкциям руководства по эксплуатации и храните его в безопасном месте для решения вопросов, которые могут возникнуть в дальнейшем.
- Данный прибор предназначен для бытового использования и может применяться только в домашних условиях и для указанных целей. Он не пригоден для использования в коммерческих и иных целях. В случае такого использования гарантия становится недействительной, а производитель не несет ответственности за какие-либо убытки.
- Морозильник предназначен для использования в домашних условиях и пригоден только для охлаждения/хранения пищевых продуктов. Он не предназначен для использования в коммерческих и иных целях или для хранения любых других веществ, кроме пищевых продуктов. В противном случае производитель не несет ответственности за какие-либо убытки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Не используйте многорозетные розетки и удлинители.
- Не подключайте прибор к поврежденным, вырванным или старым розеткам.
- Не тяните, не сгибайте и не повреждайте шнур питания.



- Морозильник предназначен для использования взрослыми, не позволяйте детям играть с ним или повисать на дверце.
- Не вставляйте штепсель в розетку и не извлекайте его мокрыми руками во избежание поражения электрическим током!
- Не храните стеклянные бутылки и жестяные банки с напитками в морозильнике – они могут взорваться.
- В целях безопасности не храните в морозильнике взрывчатые или легковоспламеняющиеся материалы.
- Храните в морозильнике бутылки с напитками с высоким содержанием алкоголя в вертикальном положении, плотно закупоренными.
- При извлечении льда, замороженного в морозильнике, не прикасайтесь к нему – он может вызвать обморожение и/или порезы.
- Не касайтесь замороженных продуктов влажными руками! Не употребляйте мороженое и кубики льда сразу после их извлечения из морозильника!

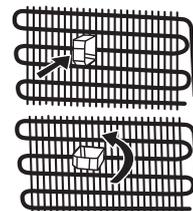


- Не замораживайте продукты повторно после того, как они разморозились. Это может негативно сказаться на здоровье, например, вызвать пищевое отравление.
- Не накрывайте и не завешивайте корпус и верхнюю часть морозильника – это негативно влияет на качество его работы.
- Закрепите комплектующие в морозильнике во время его транспортировки во избежание их повреждения.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ МОРОЗИЛЬНИКА

Перед началом использования морозильника обратите внимание на следующие пункты:

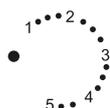
- Рабочее напряжение морозильника составляет 220-240 В при частоте 50 Гц.
- После установки розетки она должна оставаться доступной.
- При первом включении морозильника возможно появление специфического запаха. После начала охлаждения запах исчезнет.
- Перед подключением кабеля электропитания убедитесь, что значение напряжения, указанное в табличке с техническими характеристиками, соответствует величине напряжения электрической сети в доме.
- Вставьте штепсель в розетку с надлежащим заземляющим соединением. Если электрическая розетка не имеет вывода заземления или если штепсель не подходит к розетке, мы рекомендуем вам обратиться за помощью к квалифицированному электрику.
- Прибор должен подключаться к сети с надлежащим образом установленной розеткой с предохранителем. Питание (переменный ток) и напряжение в рабочей точке должны быть указаны в заводской табличке устройства (расположенной слева внутри морозильника).
- Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием незаземленной розетки.
- Установите морозильник в таком месте, где на него не будут попадать прямые солнечные лучи.
- Морозильник ни при каких обстоятельствах не должен использоваться на открытом воздухе или оставаться под дождем.
- Морозильник должен находиться минимум в 50 см от кухонной плиты, духовки, обогревателя, а также на расстоянии минимум 5 см от электропечи.
- Если морозильник установлен рядом с морозильным аппаратом для глубокой заморозки, между ними должно быть по крайней мере 2 см для предотвращения образования конденсата на внешней поверхности прибора.
- Не кладите и не ставьте на морозильник тяжелые предметы.
- Перед использованием прибора необходимо тщательно очистить его, особенно внутри (см. Чистка и обслуживание).
- Процедура установки морозильника на кухне описана в Руководстве по установке. Изделие предназначено только для встраивания в кухню, соответствующую необходимым требованиям.
- Высоту передних ножек морозильника необходимо отрегулировать так, чтобы обеспечить его устойчивость и правильную работу. Вы можете отрегулировать ножки, поворачивая их по часовой стрелке (или в обратном направлении). Регулировку необходимо выполнить до закладки продуктов в морозильник.
- Прежде чем использовать морозильник, протрите все его детали теплой водой с добавлением одной чайной ложки пищевой соды, а затем промойте чистой водой и высушите. После очистки установите все детали на место.
- Установите пластмассовый упор (деталь с черными лопастями в задней части прибора), повернув его на 90°, чтобы не допустить соприкосновения конденсатора со стеной.
- Морозильник должен быть установлен возле стены на расстоянии, не превышающем 75 мм.



ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МОРОЗИЛЬНИКА

- При использовании морозильника в первый раз или после его транспортировки оставьте прибор в вертикальном положении на 3 часа. После этого устройство готово к подключению к электросети. В противном случае можно повредить компрессор.
- При первом включении от морозильника может исходить характерный запах, который исчезнет по мере охлаждения прибора.

НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА



Термостат автоматически регулирует температуру внутри морозильника. При вращении ручки от положения «1» к положению «5» происходит понижение температуры. Положение «3» говорит о том, что термостат выключен и охлаждение недоступно.

ВАЖНО! не пытайтесь вращать ручку дальше положения «1», иначе прибор выключится.

НАСТРОЙКА ТЕРМОСТАТА МОРОЗИЛЬНИКА:

- 1 - 2: Для кратковременного хранения продуктов в морозильнике установите ручку между минимальным и средним положением.
- 3 - 4: Для долгосрочного хранения продуктов в морозильнике установите ручку в среднее положение.
- 5: Для замораживания свежих продуктов. Прибор будет работать при более низких температурах.

Примечание: температура окружающей среды, температура свежих продуктов, помещенных в морозильник, частота открывания дверцы оказывают воздействие на температуру внутри прибора. Если необходимо, измените настройки температуры.

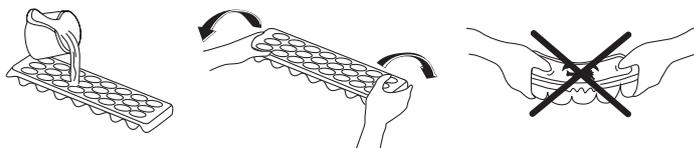
ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ В МОРОЗИЛЬНИКЕ

- Морозильник используется для заморозки свежих продуктов и для хранения замороженных продуктов в течение периода времени, указанного на их упаковке, а также для приготовления кубиков льда.
- Чтобы заморозить свежие продукты, необходимо тщательно упаковать их: упаковка должна быть герметичной. Идеально служат для этого специальные пакеты для замораживания, алюминиевая фольга (прочная, двухслойная), полиэтиленовые пакеты и пластиковые контейнеры.
- Максимальное количество свежих продуктов, которое может быть заморожено в течение 4 часов, указано в табличке на устройстве.
- Для оптимальной работы морозильника и максимально эффективного замораживания продуктов установите ручку термостата в положение «5» прежде, чем поместить в него свежие продукты.
- При полной загрузке морозильника за один раз, установите ручку термостата в положение «5» на 24 часа, после чего верните ее в обычное положение.

Внимание: в целях экономии электроэнергии при заморозке небольшого количества продуктов необходимо повторно установить ручку термостата в нужное положение (рекомендация).

- Не допускайте соприкосновения продуктов, подлежащих заморозке, с уже замороженными продуктами.
- Всегда указывайте на упаковке с продуктами ее содержимое и дату заморозки, не превышайте рекомендуемый срок хранения.
- В случае сбоя питания или возникновения неисправности в морозильнике будет поддерживаться достаточно низкая температура для хранения продуктов. Однако при этом следует воздержаться от открывания дверцы морозильника, чтобы замедлить повышение температуры внутри него.
- Максимальный объем свежих продуктов, который может быть заморожен в морозильнике в течение 24 часов, указан в заводской табличке (см. Мощность замораживания).
- Нельзя класть в морозильник подогретые продукты.
- При покупке и хранении замороженных продуктов следует убедиться, что упаковка не повреждена.
- Время и рекомендованная температура хранения замороженных продуктов указаны на заводской упаковке. Для надлежащего хранения и использования продуктов необходимо руководствоваться инструкциями производителя. В случае отсутствия такой информации срок хранения продуктов не должен превышать 3 месяцев.
- Кладите замороженные продукты в морозильник как можно скорее после их покупки.
- Когда продукты разморожены, их нельзя замораживать повторно, а следует как можно скорее приготовить и затем либо употребить, либо заморозить.

- Для приготовления кубиков льда наполните специальный лоток водой и поместите его в морозильник. Когда вода полностью превратится в лед, переверните и скрутите лоток, как показано на рисунке ниже, чтобы получить кубики льда.



Хранение: Чтобы максимально использовать пространство морозильника, достаньте из него выдвижные ящики и храните продукты непосредственно на охлаждающих трубках.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед проведением очистки, отключите морозильник от электрической сети.
- Запрещено лить воду на морозильник во время чистки.
- Периодически необходимо проводить очистку морозильника раствором пищевой соды с теплой водой.



Отдельно очищайте мыльным водным раствором аксессуары морозильника. Не допускается их очистка в посудомоечной машине.

- Не используйте для очистки морозильника абразивные средства, моющие средства или мыло. После очистки промойте морозильник чистой водой и тщательно высушите его. После завершения всех процедур сухими руками снова подключите штепсель морозильника к электрической сети.
- Для экономии электроэнергии и улучшения показателей работы морозильника необходимо очищать испаритель с помощью щетки, по крайней мере, два раза в год.



РАЗМОРАЖИВАНИЕ МОРОЗИЛЬНИКА

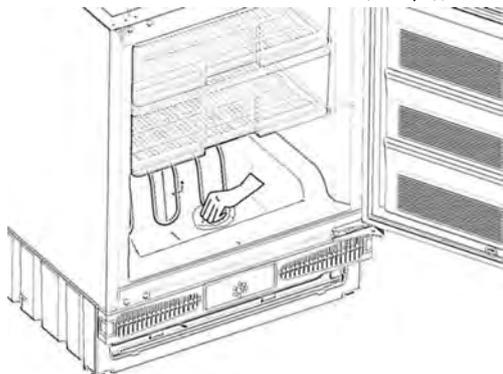
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни при каких обстоятельствах не используйте для данной операции острые металлические инструменты, если это не рекомендовано производителем, так как они могут повредить холодильный контур.

Спустя некоторое время в определенных местах морозильника скапливается лед. Его нужно периодически удалять (используйте пластмассовый скребок, если имеется).

Для поддержания производительности морозильника полное размораживание необходимо, если толщина льда превышает 3-5 мм.

- За день до разморозки необходимо установить ручку термостата в положение «5» для полного замораживания продуктов (рекомендация).
- Во время разморозки прибора замороженные продукты следует обернуть в несколько слоев бумаги и хранить в прохладном месте. Незабегное повышение температуры приведет к уменьшению срока их хранения. Помните о необходимости использовать эти продукты в течение относительно короткого периода времени.
- Установите ручку термостата в положение «3» и подключите устройство.

- Оставьте дверцу открытой, чтобы ускорить процесс разморозки. Удалите талую воду из морозильника с помощью губки.
- Очистите внутреннюю часть прибора вручную раствором теплой воды и небольшого количества моющего средства.



- Не используйте абразивные материалы или агрессивные чистящие средства.
- Высушите внутреннюю часть морозильника, включите питание и установите ручку термостата в положение «5». Через 24 часа установите ручку в желаемое положение.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- В случае внезапного отключения электроэнергии или после отключения морозильника из розетки работает защитный тепловой элемент компрессора, потому что давление газа в системе охлаждения морозильника не сбалансировано. Это нормально – морозильник начнет работать через 4-5 минут.
- Если морозильник не используется в течение длительного времени (например, во время летнего отпуска), выключите его из розетки.
- Произведите очистку морозильника в соответствии с Частью 4 и оставьте дверцу открытой для предотвращения образования влажности и запаха внутри прибора.
- Если при соблюдении всех инструкций, изложенных в этом руководстве, проблема не исчезнет, проконсультируйтесь с ближайшей авторизованной сервисной службой.
- Срок эксплуатации данного изделия, определяемый и заявляемый Министерством промышленной политики (период обеспечения изделия запасными частями для его надлежащей работы), составляет 10 лет.

ИНФОРМАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

- Это оборудование предназначено для эксплуатации при диапазоне температуры окружающей среды 10 – 32 °С.
- Морозильник разработан и изготовлен в соответствии со стандартами IEC 60335-1 / IEC 60335-2-24, 2004/108/EC.

СОВЕТЫ ПО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ

1. Установите прибор в прохладном, хорошо вентилируемом помещении так, чтобы на него не попадали прямые солнечные лучи, вдали от источников тепла (батареи отопления, плиты и т.п.). В противном случае необходимо использовать изоляционную панель.
2. Перед закладкой в морозильник подогретых продуктов и напитков подождите, пока они охладятся.
3. Напитки и жидкие продукты должны храниться в морозильнике в закрытом виде, иначе уровень влажности внутри прибора повысится и увеличится время его работы. Кроме того, хранение напитков и жидких продуктов в закрытом виде способствует сохранению их запаха и вкуса.
4. При закладке в морозильник продуктов и напитков следует минимально открывать дверцу.
5. Следите за тем, чтобы отсеки морозильника с другой температурой (отсек для фруктов и овощей, отсек свежести и т.д.) оставались закрытыми.
6. Уплотнитель дверцы всегда должен быть чистым и эластичным. Если он изношен, его необходимо заменить.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Если морозильник не работает должным образом, это может быть связано с возникновением незначительной проблемы, поэтому сначала необходимо проверить нижеследующее.

Прибор не работает

Возможные причины:

- прибор отключен от электросети;
- сетевой штепсель не вставлен должным образом или не зафиксирован;
- ручка термостата находится в положении «»;
- розетка неисправна; для проверки подключите устройство, в исправности которого вы уверены.

Прибор не функционирует должным образом

Возможные причины:

- перегрузка устройства;
- дверца неплотно закрыта;
- на кухне недостаточно вентиляционных каналов, информация о которых содержится в Руководстве по установке.

Если морозильник шумит

Охлаждающий пар, циркулирующий в холодильном контуре, может производить легкий шум (напоминающий звук выделения пузырьков) даже когда компрессор не работает. Не волнуйтесь, это нормальное явление. Если звуки отличаются от указанных выше, проверьте следующее:

- установлен ли прибор должным образом, как описано в Руководстве по установке;
- не вибрируют ли предметы, находящиеся на морозильнике.

Если продукты в морозильнике недостаточно охлаждаются

Морозильник предназначен для работы при температуре окружающей среды, указанной в технических характеристиках данного прибора, в соответствии с климатическим классом, указанным на информационной этикетке. Мы не рекомендуем эксплуатировать морозильник, если наружная температура не будет соответствовать обозначенным температурным пределам, так как это может повлиять на его охлаждающую способность.

Климатический класс	Температура окружающей среды °С
T	От 16 до 43 °С
ST	От 16 до 38 °С
N	От 16 до 32 °С
SN	От 10 до 32 °С

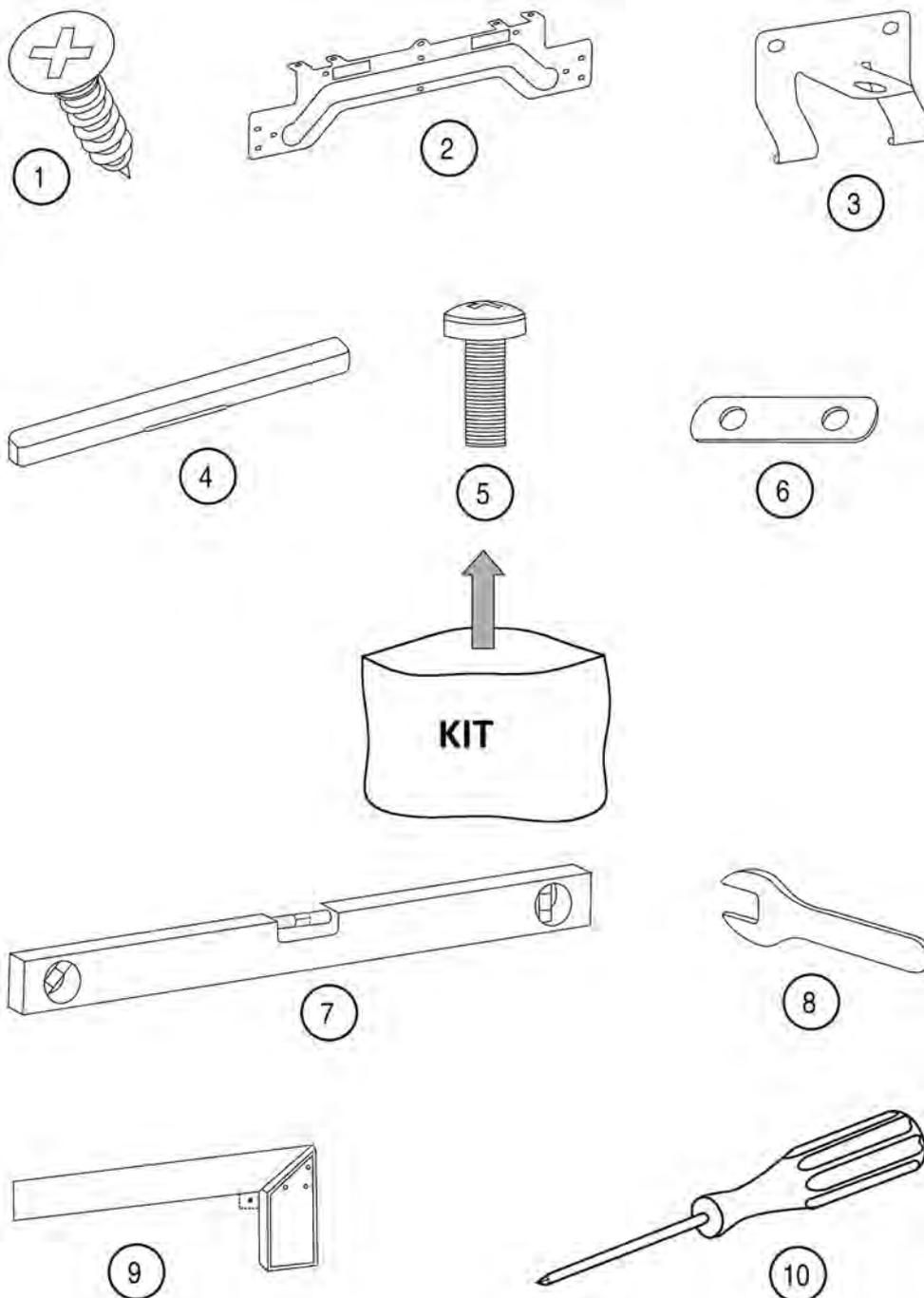
ДЕТАЛИ И УСТРОЙСТВО КАМЕРЫ МОРОЗИЛЬНИКА



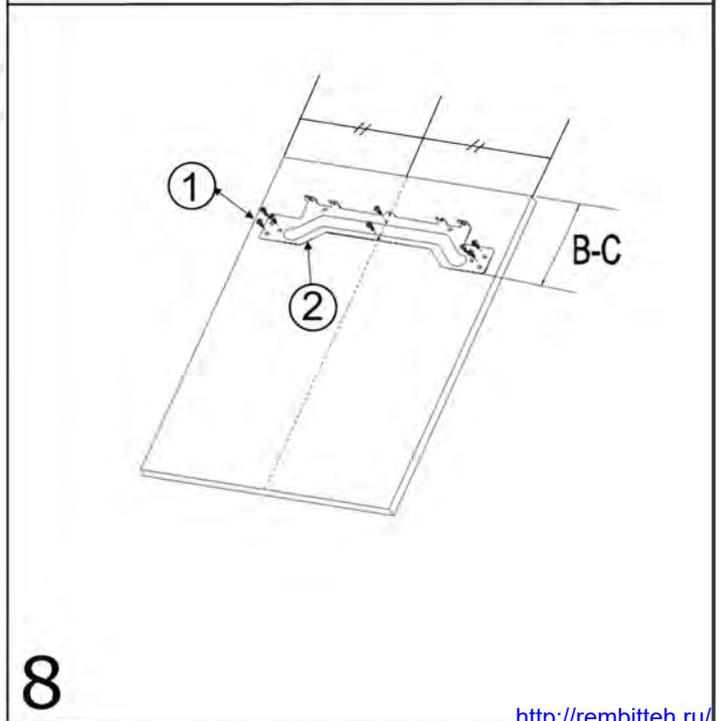
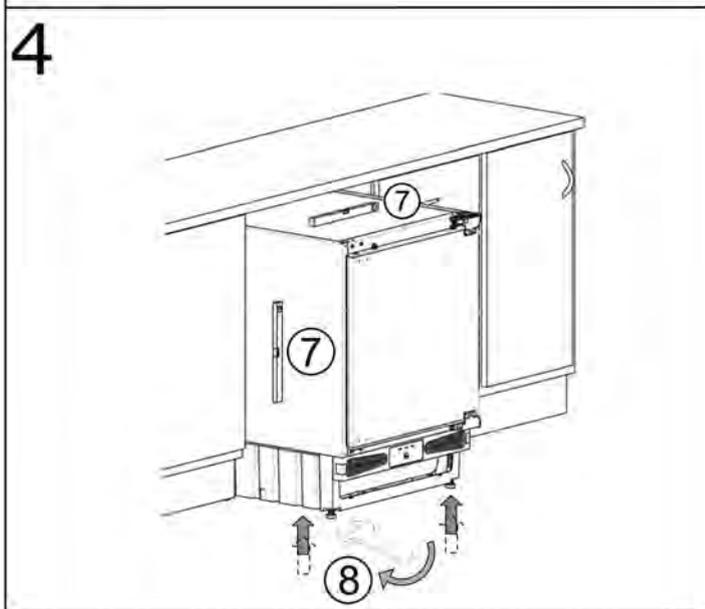
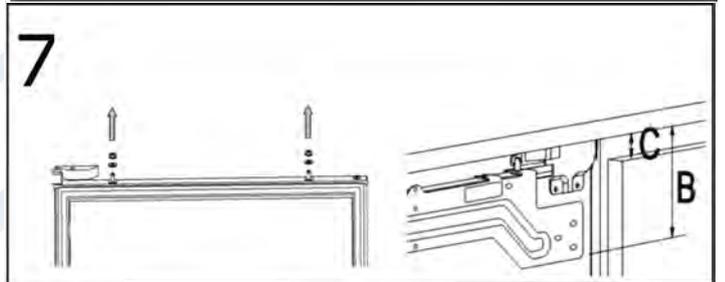
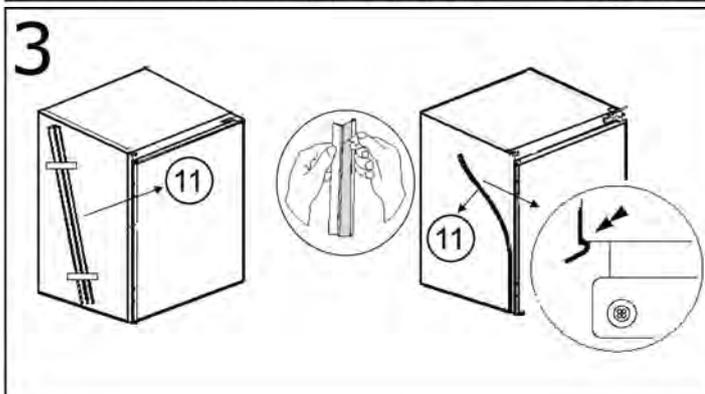
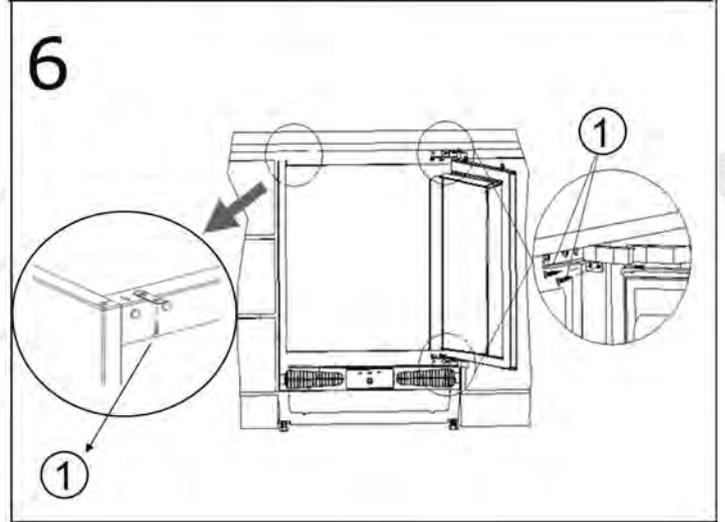
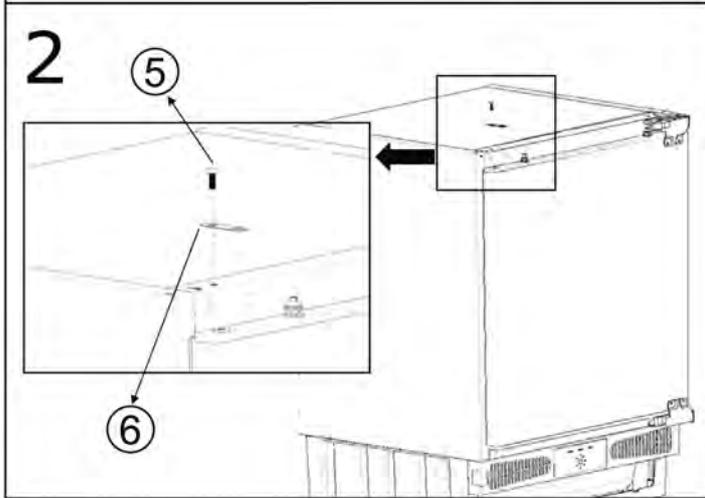
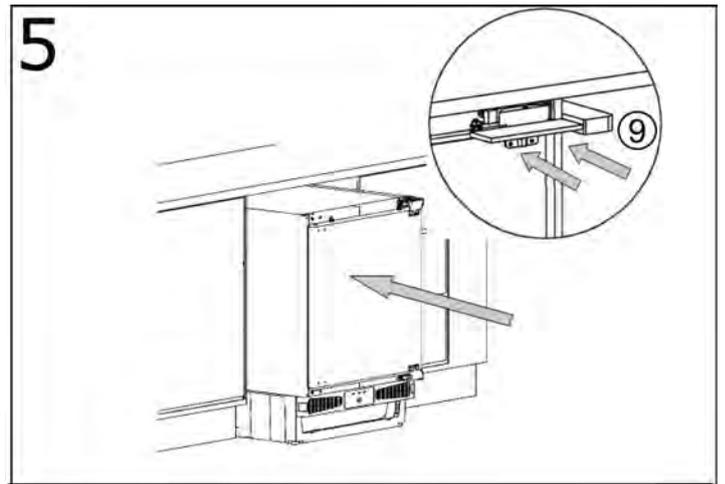
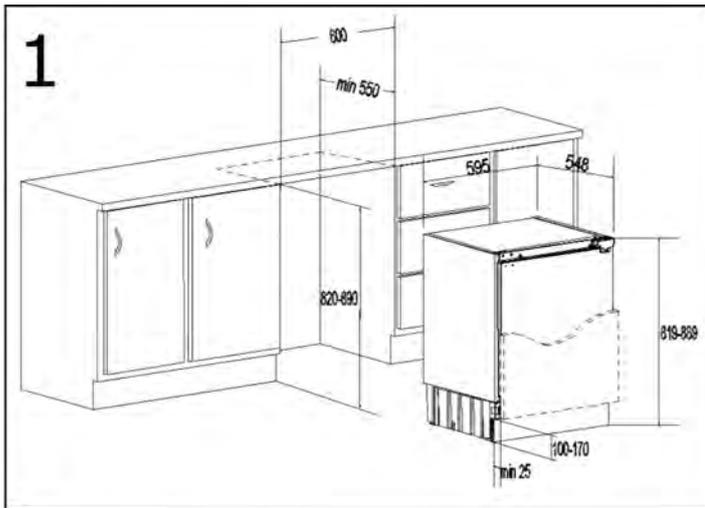
Ниже приведен простой перечень деталей морозильника. Детали могут отличаться в зависимости от модели.

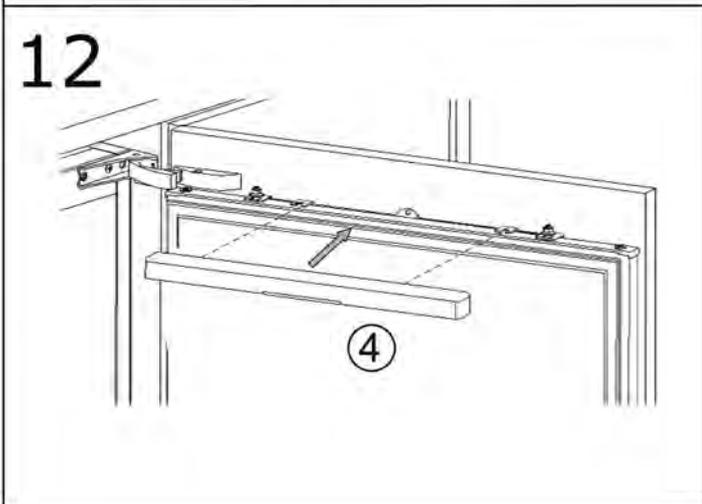
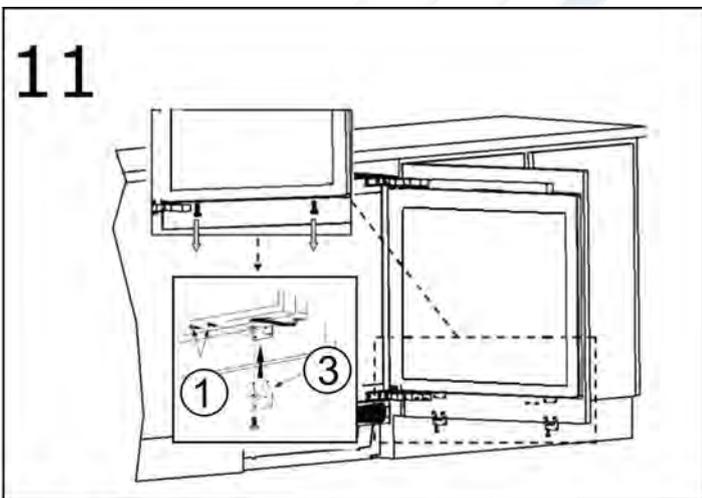
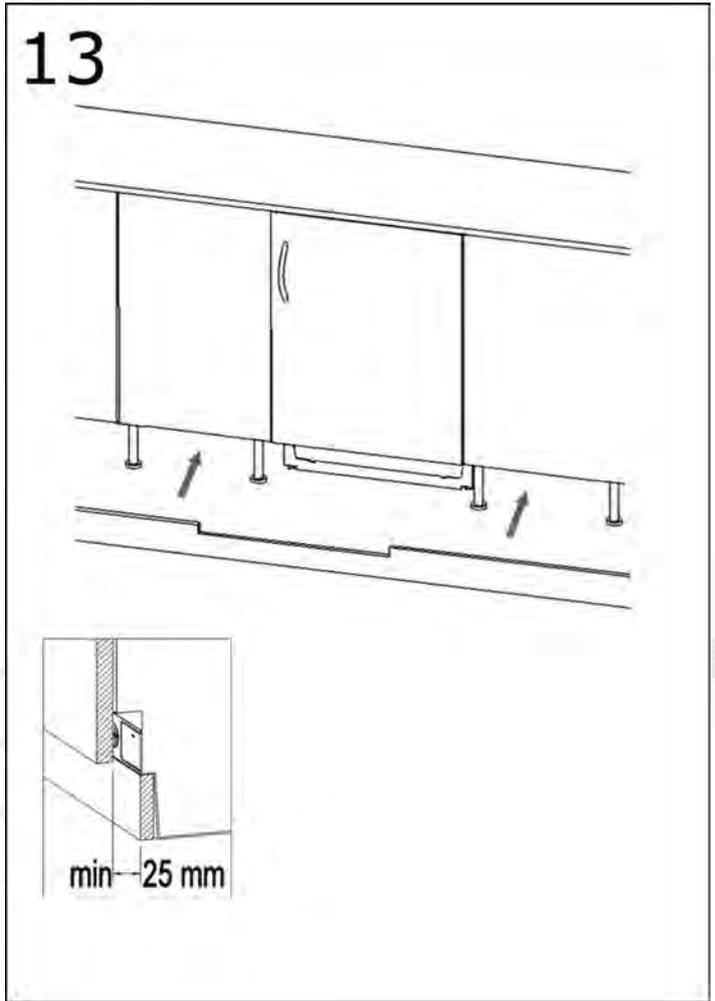
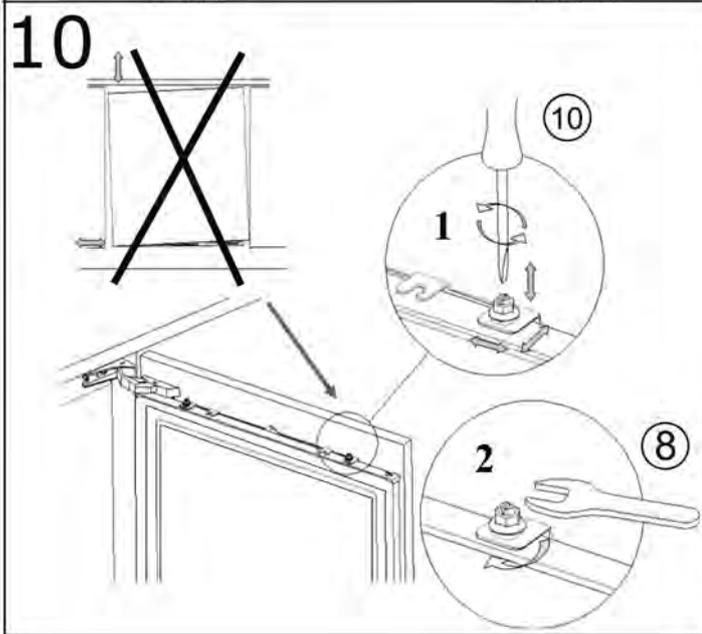
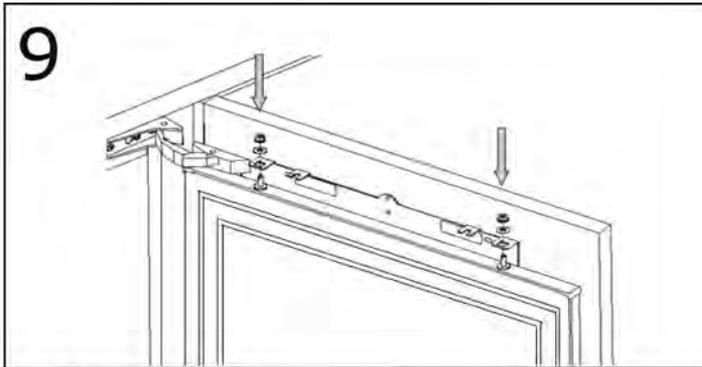
- 1) ВЫДВИЖНЫЕ ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНИКА
- 2) РУЧКА ТЕРМОСТАТА

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU MONTAŻOWEGO ORAZ POTRZEBNE
NARZĘDZIA



техники





FOR YEARS TO COME

freggia



Istruzioni in formato elettronico e` possibile scaricare dal sito www.freggia.com

This manual can be downloaded at www.freggia.com

Инструкцию в электронном виде можно скачать на сайте www.freggia.com

Інструкцію в електронному вигляді можна завантажити на сайті www.freggia.com

Instrukcję w formie elektronicznej można pobrać ze strony internetowej www.freggia.com

Un posto per adesivi

Sticker place

Место для наклейки

Місце для наклейки

Miejsce na naklejkę



059